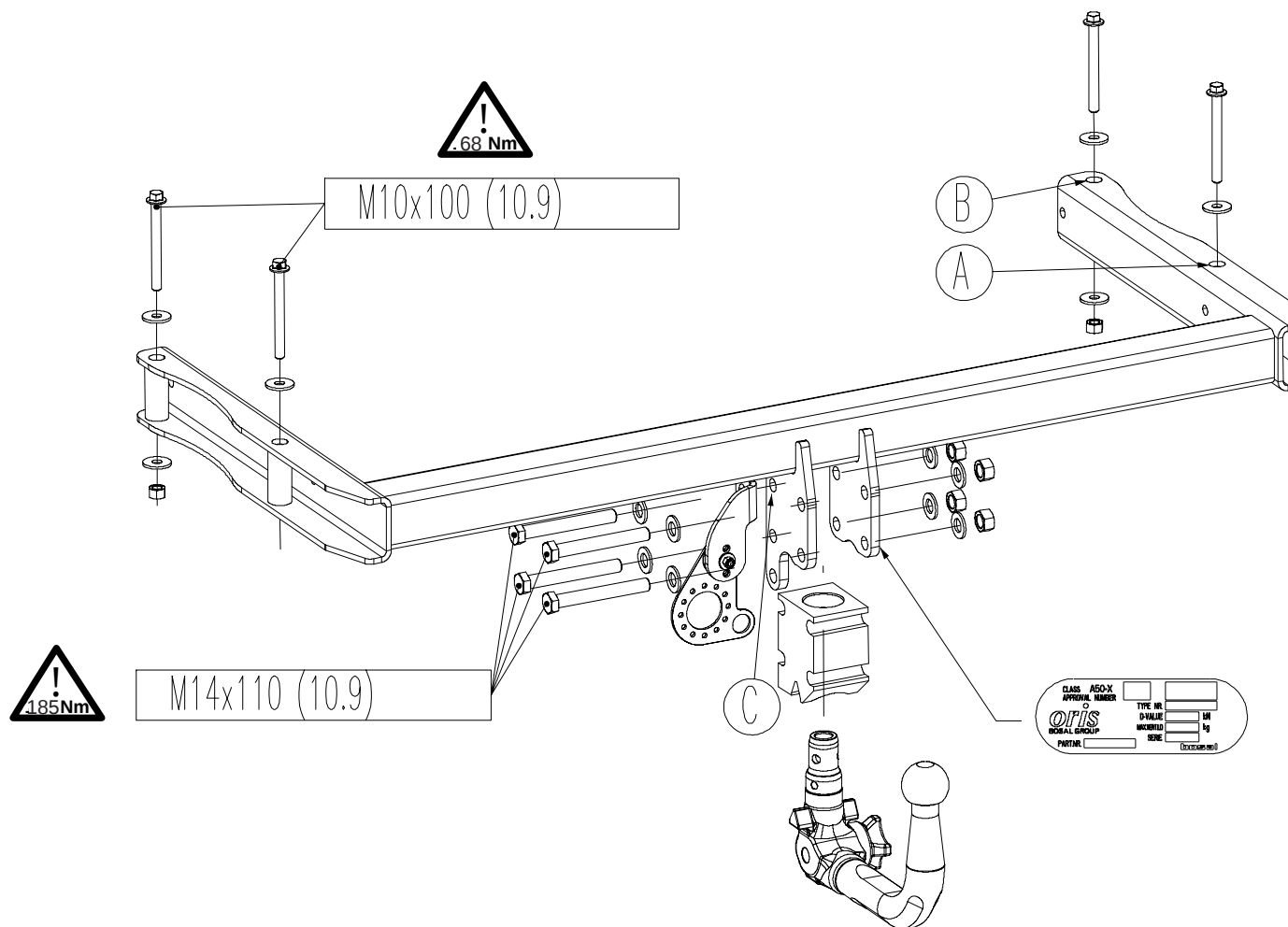
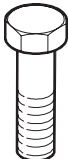


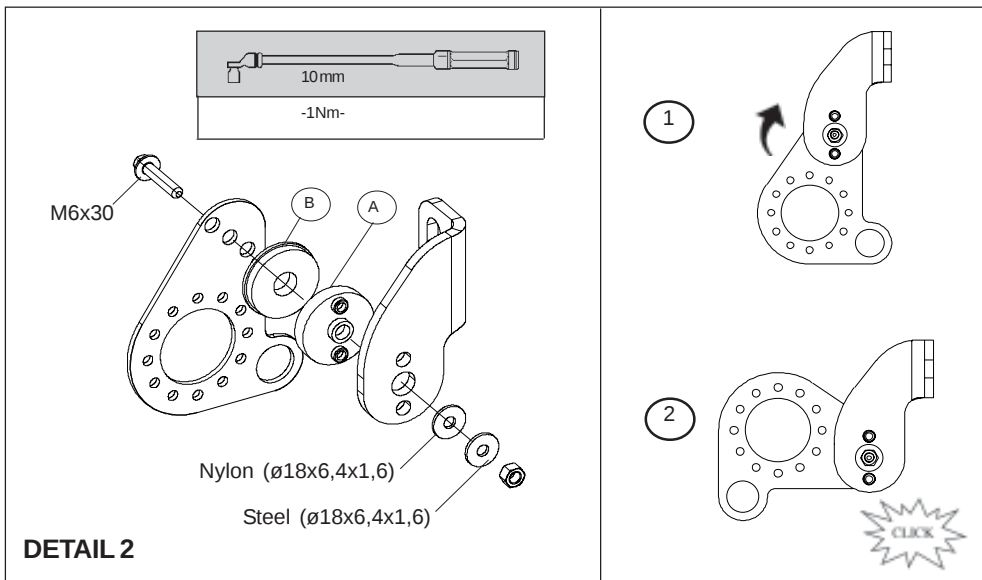
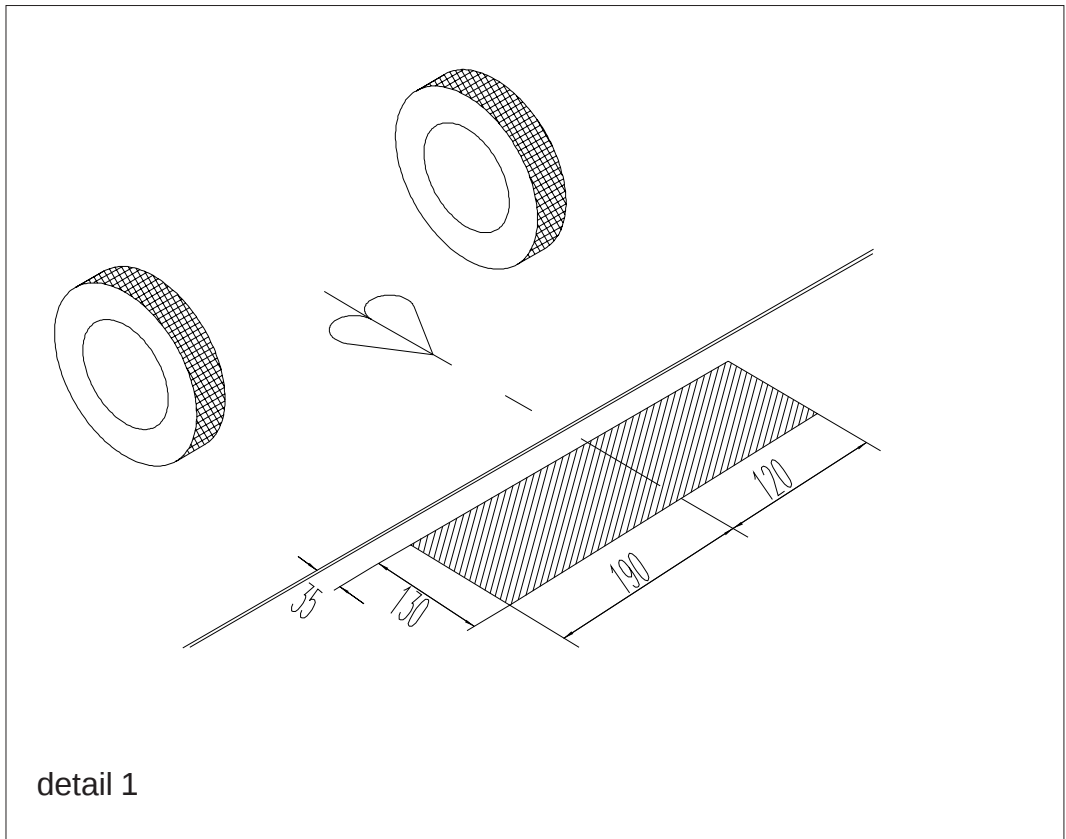
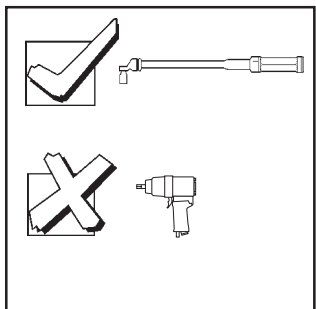
NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 048563		 EC 94/20 e4 00-3740	 2500 kg	 2100 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur 11,2 kN	
	AUDI A6 Sedan  04-2004 → Avant  2005 →							Type number: 048563
	Ball code: 99.4071-4474							Date: 17-01-2011 Rev. nr. 02



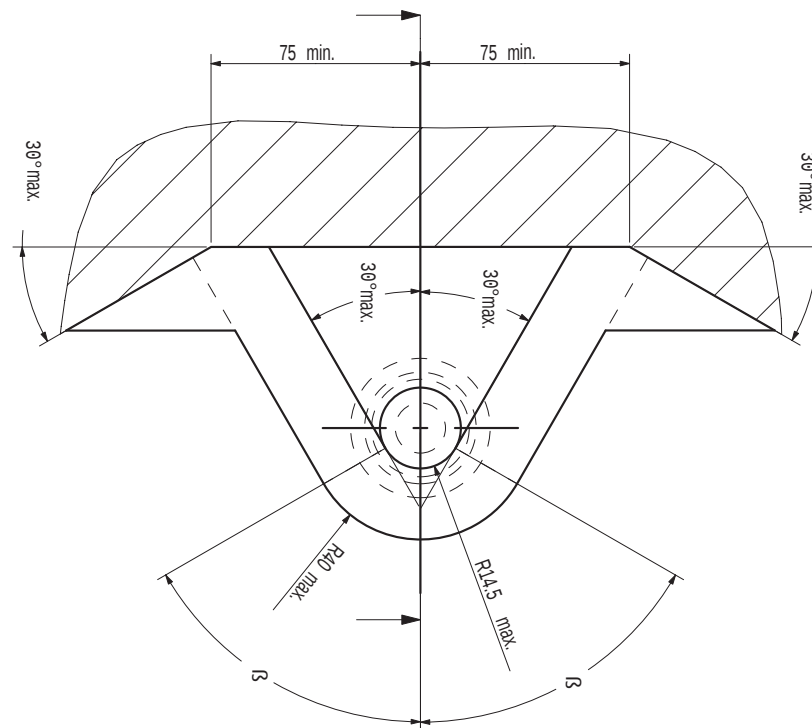
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M14x110	10.9	4	22
	M10x100	10.9	4	17

	4x	M14 kl.10		
	2x	M10 kl.10		
	8x	A15		6x A10



- | | |
|-------|--|
| (NL) | bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig |
| (D) | bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges |
| (GB) | at laden weight of the vehicle |
| (F) | pour poids total en charge autorisé du véhicule |
| (E) | con peso total autorizado del vehiculo |
| (DK) | ved tilladt samlet vægt for køretøjet |
| (S) | ved kjøretøyetts tillatte totalvækt |
| (N) | vid fordonets tillåtna totalvikt |
| (FIN) | ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla |
| (I) | per un peso complessivo ammesso del veicolo |
| (CZ) | při celkové přípustné hmotnosti vozidla |
| (PL) | w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej |
| (H) | rakományal terhelte járműsúly esetén. |



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- (E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- (DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkroge (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroge.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtn控系统. Rekvisering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtn控系统.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollere alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun raskuutta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaajan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritely kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- ☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjždoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- ☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véltlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H 048563 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a padlószőnyeget a csomagtartóból és a bal- és jobboldali fedősapkákat a tárolódobozokból.
Szereljen le 2 csavaranyát bal- és jobboldalon az eltávolított sapkák lyukain keresztül a hátsó lámpák külső részének közelében. Szerelje le a műanyag középső panelt (4 csavar) a hátfalnál. Távolítsa el a középső panelt felfelé mozgatva. Szerelje le a bal- és jobboldali tömítőgyűrűt. Hajtsa be az oldalpaneleket bal- és jobboldalon. Szereljen le 1 csavaranyát bal- és jobboldalon a hátfal nyílásánál. Szereljen le 2 csavart a lökhárító alján és 3 csavart a bal- és jobboldali kerékíveken. Lazítsa meg a lökhárítót.
3. Vágja ki a lökhárítót a 1-es rajz szerint.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség!
5. Távolítsa el a leghátsó kipufogó-felfüggesztő gumikat. Engedje le a kipufogót.
6. Szükség esetén távolítsa el a fedőmatricákat az „A” és „B” furatoknál.
7. Csúsztassa a vonórudat az alvázrúdokba. Szereljen fel 2 db M10x100-as csavart (10,9), beleértve a fakötésű alátéteket is, az „A” furatokhoz. Szereljen fel 2 db M10x100-as (10,9) csavart, beleértve a fakötésű alátéteket és biztosítóanyákat is, a „B” furatokhoz.
8. Szerelje fel a dugaljartó lemezt a 2. rajzon mutatottak szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljartó lemezt („C” furat) 4 db M14x110-es (10,9) csavart, lapos alátéteket és biztosítóanyákat használva.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
Vegye figyelembe a dugaljartó lemez tartójának végleges helyzetét.
Ez a pozíció még a lökhárító visszahelyezése után is változtatható.
11. Szerelje vissza az 5 és 2 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.

NL 048563 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder in de kofferruimte de koffermat en de linker en rechter afdekkap van de opbergvakken. Demonteer via de vrijgekomen openingen, ter hoogte van de buitenzijde van de achterlichten, links en rechts 2 moeren. Demonteer op het achterbord het kunststof middenpaneel (4 schroeven). Daarna het middenpaneel met een opwaartse beweging verwijderen. Demonteer het linker en rechter sjoorog. Klap links en rechts de zijpanelen naar binnen. Demonteer links en rechts 1 moer ter plaatse van de vrijgekomen ruimte op het achterbord.
Demonteer 2 schroeven aan de onderzijde van de bumper en 3 schroeven in de linker en rechter wielkast. Neem de bumper los.
3. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
5. Verwijder de achterste uitlaatophangrubbers. Laat de uitlaat zakken.
6. Verwijder t.p.v. de gaten "A" en "B" de eventueel aanwezige afdekstickers.
7. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 2 bouten M10x100(10,9), incl. carrosserieringen. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x100(10,9), incl. carrosserieringen en borgmoeren.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 2.
9. Monteer de kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat (gat "C") m.b.v. 4 bouten M14x110(10,9), incl. sluitringen en borgmoeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
Houd hierbij rekening met de definitieve positie van de steun t.b.v. stekkerdoosplaat. Deze kan na herplaatsing van de bumper nog wijzigen.
11. Herplaats alle onder punt 5 en 2 verwijderde onderdelen.

D 048563 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Die Kofferraummatte und die Schirmpfatten der linken und rechten Aufräumbehälter lösen.
Durch die freigekommenen Öffnungen, in der Nähe der Außenseite der Rücklichter, links und rechts 2 Muttern demontieren. Die mittlere Platte aus Kunststoff vom Abschlußblech lösen (4 Schrauben). Die mittlere Platte mit einer aufgehenden Bewegung lösen. Das linke und rechte Zurrauge demontieren. Links und rechts die Seitenverkleidung nach innen klappen. Links und rechts, in dem freigekommenen Raum auf dem Abschlußblech, 1 Mutter demontieren. An der Unterseite des Stoßfängers 2 Schrauben demontieren. Im linken und rechten Radschutzkasten 3 Schrauben demontieren. Den Stoßfänger lösen.
3. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
4. Den Innenstoßfänger lösen. Dieser wird nicht mehr benötigt!
5. Die hinteren Auspuffgummis entfernen. Den Auspuff nieder lassen.
6. Wenn nötig die Aufkleber an den Löchern "A" und "B" entfernen.
7. Die Anhängervorrichtung im Chassisrahmen schieben.
2 Schrauben M10x100(10,9) und Karosseriescheiben an den Löchern "A" montieren.
2 Schrauben M10x100(10,9), Karosseriescheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "B" montieren.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 2 montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte (Loch "C") mit vier Schrauben M14x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern montieren.
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
Rücksicht nehmen auf der definitiven Position der Stütze der Steckdosenhalteplatte. Diese Position kann nach das wieder montieren des Stoßfängers noch ändern.
11. Alle in Punkt 5 und 2 entfernten Teile wieder anbringen.

GB 048563 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove the floor mat from the trunk and the LH and RH covercap from the storage boxes.
Dismount through the holes of the removed caps, near the outside of the rearlights, 2 nuts LH and RH.
Dismount at the rear panel the synthetic middle panel (4 screws). Remove the middle panel with a movement upwards. Dismount the LH and RH grommet. Fold in the LH and RH side panels. Dismount, LH and RH, 1 nut at the opening on the rear panel. Dismount 2 screws at the lower side of the bumper and 3 screws in the LH and RH wheel arches. Loosen the bumper.
3. Make a recess in the bumper according detail 1.
4. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used!
5. Remove the rearmost exhaust suspension rubbers. Lower the exhaust.
6. Remove, if necessary, at the holes "A" and "B" the cover stickers.
7. Slide the towbar in the frame members. Mount 2 M10x100(10,9) bolts including large washers at the holes "A". Mount 2 M10x100(10,9) bolts, large washers and lock nuts at the holes "B".
8. Mount the socketplate according detail 2.
9. Mount the ball housing and socket plate (hole"C ") using 4 M14x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
Take the final position of the support for the socketplate into account. This position can still change after replacing the bumper.
11. Replace all of the parts removed in steps 5 and 2.

F 048563 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage.
Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever le tapis de coffre et les cages de protection des bacs de rangement de côté à gauche et à droite. Démonter, à travers les trous des cages de protection, au niveau du côté extérieur des feux arrières 2 écrous (à gauche et à droite).
Démonter le panneau centre synthétique du panneau arrière (4 vis).
Démonter le panneau du centre en le tirant vers le haut. Démonter l'oeillet de fixation (à gauche et à droite).
Rabattre vers l'intérieur la garniture du côté (à gauche et à droite).
Démonter 1 écrou dans l'ouverture dans le panneau arrière (à gauche et à droite). Démonter 2 vis au dessous du pare-chocs.
Démonter 3 vis dans le logement de roue (à gauche et à droite).
Enlever le pare-chocs.
3. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le détail 1.
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas réutilisé.
5. Enlever les caoutchoucs de la suspension d'échappement arrière.
Baisser l'échappement.
6. Enlever, si nécessaire, les autocollants au niveau des trous "A" et "B".
7. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 2 boulons M10x100(10,9) et les rondelles de carrosserie au niveau des trous "A".
Monter 2 boulons M10x100(10,9), les rondelles de carrosserie et les écrous freins.
8. Monter le support de prise suivant le détail 2.
9. Monter le support de boule et le support de prise (trou "C") à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
Tenir compte de la position définitif du support du support de prise. La position peut se changer après replacer le pare chocs.
11. Remplacer toutes les parties enlevées au point 5 et 2.

E 048563 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
Retirar, en el maletero, la alfombra y la tapa de recubrimiento izquierda y derecha de los compartimientos portaobjetos. Desmontar, a través de las aberturas que han quedado libres, a la altura del lado exterior de los pilotos traseros, 2 tuercas a la izquierda y derecha. Desmontar el tabique central sintético del panel trasero (4 tornillos). Retirar el tabique central moviéndolo hacia arriba. Desmontar el panel izquierdo y derecho. Plegar los paneles laterales hacia dentro tanto a la izquierda como a la derecha. Desmontar a la izquierda y derecha 1 tuerca a la altura del hueco libre en el panel trasero.
Desmontar 2 tornillos en la parte inferior del parachoques y 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Soltar el parachoques.
3. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle 1.
4. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
5. Retirar las gomas de suspensión del tubo de escape traseras. Baje el tubo de escape.
6. Retirar las pegatinas de recubrimiento eventualmente presentes en los orificios "A" y "B".
7. Meter el gancho en los largueros del chasis. Montar en los orificios "A" 2 pernos M10x30(10,9), incluyendo anillos de carrocería. Montar en los orificios "B" 2 pernos M10x100(10,9), incluyendo anillos de carrocería y contratueras.
8. Montar la placa del enchufe según el detalle 2.
9. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe (el hueco "C") utilizando 4 tornillos M14x110 (10,9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
Tenga en cuenta la posición final del soporte de la placa del enchufe. Ésta puede cambiar después de que el parachoques sea colocado de nuevo.
11. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 5 y 2.

DK 048563 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
Fjern måtten i bagagerummet og venstre og højre dækplade på opbevaringsrummene. Via de åbninger, der nu er frie, afmonteres 2 møtrikker i venstre og højre side ud for ydersiden af baglygterne. Afmonter kunststofmidterpanelet på bagpanelet (4 skruer). Fjern derefter midterpanelet ved at trække det opad. Afmonter den venstre og højre sejrling. Klap sidepanelerne i venstre og højre side indad. Afmonter i venstre og højre side 1 møtrik på det sted, som er blevet frit på bagpanelet. Afmonter 2 skruer på kofangerens underside og 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Tag kofangeren af.
3. Lav en udsparring i kofangeren, som anvist på detaljtegning 1.
4. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig!
5. Afmonter de bageste gummiophæng til udstødningen. Sænk udstødningen.
6. Fjern eventuelle dækmærkater fra hullerne "A" og "B".
7. Skub tværvangen ind i chassisivangerne. Monter i hullerne "A" 2 bolte M10x100(10,9), inkl. karrosseriringe. Monter i hullerne "B" 2 bolte M10x100(10,9), inkl. karrosseriringe og låsemøtrikker.
8. Monter stikdåsepladen, se detaljtegning 2.
9. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen (ved hul "C") vha. 4 stk. M14x110 (10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
Tag her højde for beslagets endelige placering i forhold til stikdåsepladen. Denne kan ændre sig, når kofangeren igen er anbragt.
11. Sæt alle de i punkt 5 og 2 fjernede dele på plads igen.

N 048563 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern bekledningen i bagasjerommet og dekslet på venstre og høyre side av oppbevaringsrommene. Demonter 2 mutre på venstre og høyre side via åpningene som har blitt avdekket, på høyde med utsiden av baklyktene. Demonter midtpanelet i plast fra bakpanelet (4 skruer). Fjern deretter midtpanelet med en oppadrettet bevegelse. Demonter festegjernene på venstre og høyre side. Slå inn sidepanelene på venstre og høyre side.
Demonter 1 mutter på venstre og høyre side på bakpanelet ved rommet som har blitt avdekket.
Demonter 2 skruer på undersiden av støtfangeren og 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse.
Ta av støtfangeren.
3. Lag en utsparring i støtfangeren, som vist på detaljtegning 1.
4. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt!
5. Fjern eksosanleggets bakre gummioppheng. Senk eksosanlegget.
6. Fjern eventuelle maskeringslapper ved hullene "A" og «B».
7. Skyv tilhengerfestet inn på chassissbjelkene. Monter 2 skruer M10 x 100 (10,9) ved hullene «A», inklusiv karosseriskiver, og 2 skruer M10 x 100 (10,9) ved hullene «B», inklusiv karosseriskiver og låsemutere.
8. Monter platen for stikkontakten ifølge detaljtegning 2.
9. Monter kuleholderen og kontaktholderen (ved hull "C") ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
Her må du ta hensyn til endelig plassering av støtten til stikkontaktplaten. Denne kan fremdeles endre seg etter tilbakemontering av støtfangeren.
11. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet under punktene 5 og 2.

S 048563 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbekrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
Avlägsna ur bagageutrymmet golvmattan och den högra och vänstra täckkåpan för förvaringsfacken. Demontera till höger och vänster 2 muttrar genom de frilagda öppningarna, i höjd med bakljusens utsida. Demontera den bakre plastpanelen i mitten (4 skruvar). Avlägsna sedan mittpanelen med en uppåtgående rörelse. Demontera surröglan på höger och vänster sida. Fäll in vänster och höger sidopanel. Demontera till höger och vänster 1 mutter vid det frilagda utrymmet på bakpanelen. Demontera 2 skruvar på stötfångarens undersida och 3 skruvar i höger och vänster hjulhus. Tag lös stötfångaren.
3. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljritning 1.
4. Demontera den inre stötfångaren. Denna förfaller!
5. Avlägsna avgasrörets bakre gummiåst. Sänk avgasröret.
6. Avlägsna vid hålen "A" och "B" de eventuellt befintliga klisterlapparna.
7. Skjut in dragkroken i chassibalkarna. Montera vid hålen "A" 2 skruvar M10x100(10,9) inkl. breda planbrickor. Montera vid hålen "B" 2 skruvar M10x100(10,9) inkl. breda planbrickor och självåsande muttrar.
8. Montera kontaktplattan enligt detaljritning 2.
9. Montera huset till kulan samt kontakthållaren (i hålet "C") med hjälp av 4 skruvar M14x110 (10,9) samt brickor och säkerhetsmuttrarna.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
Tänk härvid på den definitiva positionen för kontaktplattans stag. Denna kan ännu ändras efter placering av stötfångaren.
11. Montera tillbaka alla delar som avlägsnats under punkt 5 och 2.

(FIN) 048563 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
Poista tavaratilan matto ja säilytysshyllyn vasen ja oikea suojakupu. Irrota vapautuneista aukoista takavalojen ulkopuolen korkeudelta vasemmalta ja oikealta kaksi mutteria. Irrota takalevyn muovinen keskipaneeli (4 ruuvia). Poista sen jälkeen keskipaneeli nostamalla se ylös. Irrota vasen ja oikea hinaussilmukka. Taita sivupaneelit sisään sekä oikealta että vasemmalta. Irrota takalevyn vapautuneesta tilasta vasemmalta ja oikealta yksi mutteri. Irrota kaksi ruuvia puskurin alapuolelta ja kolme ruuvia vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta. Irrota puskuri.
3. Tee puskuriin ulkonema kuvan 1 osoittamalla tavalla.
4. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei enää tarvita!
5. Irrota takimmaisiet pakoputken kiinnitysuuet. Laske pakoputki alas.
6. Poista mahdolliset peitintarrat reikien "A" ja "B" kohdalta.
7. Työnnä vetokoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Kiinnitä reikiin "A" kaksi pulttia M10x100 (10,9) ja runkorenkaat. Kiinnitä reikiin "B" kaksi pulttia M10x100(10,9), runkorenkaat ja vastamutterit.
8. Asenna pistorasialevy kuvan 2 mukaisesti.
9. Asenna vetokuulan peite ja pistokkeenpitolevy (reikä "C") käyttämällä 4 M14x110 (10,9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
Ota tässä huomioon tuen lopullinen paikka suhteessa pistorasialevyyn. Se voi muuttua vielä puskurin kiinnittämisen jälkeen.
11. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 5 ja 2 mainitut osat.

(I) 048563 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Togliere dal vano bagagli il tappettino e i cappucci di protezione sinistro e destro degli scomparti portaoggetti. Attraverso le aperture così create, all'altezza del lato esterno dei fanalini, svitare i 2 dadi a sinistra e a destra. Sul pannello posteriore smontare il pannello centrale in plastica (4 viti). In seguito, smontare il pannello centrale tirandolo verso l'alto. Smontare gli occhielli di traino sinistro e destro. Piegare in dentro, a sinistra e a destra, i pannelli laterali. A sinistra e destra, svitare 1 dado sul punto dello spazio libero, sul pannello posteriore.
Svitare le 2 viti sul lato inferiore del paraurti e le 3 viti nelle sedi sinistra e destra delle ruote. Staccare il paraurti.
3. Praticare un'apertura nel paraurti, secondo il disegno 1
4. Smontare il paraurti interno. Questo componente non serve più.
5. Staccare gli elastici posteriori di sospensione della marmitta. Abbassare la marmitta.
6. All'altezza dei fori "A" e "B" togliere eventuali adesivi di protezione presenti.
7. Inserire il gancio di traino nei longheroni. All'altezza dei fori "A" montare 2 bulloni M10x100(10,9), comprese le rondelle della carrozzeria. All'altezza dei fori "B" montare 2 bulloni M10x100(10,9), compresi i controdadi e le rondelle della carrozzeria.
8. Montare il portapresa secondo il disegno 2.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa (foro "C"), utilizzando 4 bulloni M14x110 (10, 9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
Tenere presente la posizione definitiva del supporto per il portapresa. Questa posizione può essere cambiata dopo che il paraurti è stato rimontato.
11. Rimontare tutti i componenti smontati ai punti 5 e 2.

(CZ) 048563 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte rohožku a pravé a levé víko úložných prostorů v zavazadlovém prostoru. Odmontujte a vzniklými otvory vyjměte 2 matice vlevo a vpravo v místech, kde zvenčí jsou připevněna zadní světla. Na zadním čele odmontujte umělohmotný prostřední panel (4 šrouby). Poté prostřední panel odstraňte pohybem nahoru. Odmontujte levé a pravé tažné oko. Sklopte levý a pravý postranní panel směrem dovnitř. V prostoru, který vznikl na zadním čele, vlevo a vpravo odmontujte 1 matici. Odmontujte 2 šrouby na spodní straně nárazníku a 3 šrouby v levém a pravém podběhu.
Odpojte nárazník.
3. Udělejte výřez do nárazníku podle detailu (ilustrace) 1.
4. Odmontujte vnitřní část nárazníku. Již nebude zapotřebí!
5. Odstraňte zadní pryžové držáky výfuku. Svěste výfuk.
6. Pokud otvory "A" a "B" jsou překryty nálepkami, odstraňte je.
7. Zasuňte tažné zařízení do nosníků podvozku. Do otvorů "A" zašroubujte 2 šroub y M10x100(10,9) karosářskými podložkami. Do otvorů "B" zašroubujte 2 šroub y M10x100(10,9) s karosářskými podložkami a pojistnými maticemi.
8. Připevněte držák na zásuvku podle detailu (ilustrace) 2.
9. Namontujte traversu pro tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček (vrt s označením „C“) pomocí čtyř kusů šroubů o rozměru M14x110 (10,9), šroubových matic, spolu s plochými podložkami a šroubovými maticemi.
10. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
Berte pritom ohled na definitivní pozici připevňovací součásti sklápěcího držáku nazásuvku. Pozice se po zpětném připevnění nárazníku ještě může změnit.
11. Vraťte na místo všechny součásti, odstraněné podle bodů 5 a 2.

(PL) 048563 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć wykładzinę podłogową w bagażniku i lewo i prawostronnie kapturki ochronne z pojemników.
Należy zdemontować 2 nakrętki z lewej i prawej strony poprzez otwory kapturek ochronnych w okolicy zewnętrznej strony tylnych lamp. Należy zdemontować środkowy plastikowy panel (4 śruby) z tylnej ścianki. Środkowy panel należy usunąć przesuwając w górę. Należy zdemontować lewo- i prawostronną uszczelkę. Panele boczne z lewej i prawej strony należy odgiąć do środka. Należy zdemontować nakrętkę z lewej i prawej strony przy otworze tylnej ścianki. Zdemonować 2 śruby ze spodu zderzaka i 3 śruby z lewego i prawego nadkola. Należy poluzować zderzak.
3. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 1.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna!
5. Należy usunąć tylne gumy podtrzymujące rurę wydechową. Rurę należy opuścić.
6. W razie potrzeby należy usunąć folię ochronną z otworów „A” i „B”.
7. Dźwąg holowniczy należy wsunąć w wysięgniki podwozia. Zamontować 2 śruby M10x100 (10,9), wraz z dużymi podkładkami, do otworów „A”. Zamontować 2 śruby M10x100 (10,9), wraz z dużymi podkładkami i nakrętkami samo zabezpieczającymi do otworów „B”.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 2.
9. Oprawę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym (otwór „C”) należy zamontować za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9), podkładek płaskich i podkładek samozabezpieczających.
10. Należy umocować dźwąg holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
Należy wziąć pod uwagę ostateczną pozycję płyty z gniazdem wtykowym. Pozycję tę można zmienić nawet po zamontowaniu zderzaka.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 5 i 2.